

# Инструкция по эксплуатации Air Top Evo 3900 Air Top Evo 5500



## Инструкция по техническому обслуживанию и технике безопасности

1. Отопители **Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500** имеют разрешения к эксплуатации по нормам ECE R10 и 72/245/EWG (электромагнитная совместимость), а также ECE R122 и 2001/56/EG (отопление) с номерами:

e1\*72/245\*2006/96\*5529 (Air Top Evo 3900 / 5500)  
E1 03 5529 (Air Top Evo 3900 / 5500)

e1\*2001/56\*2006/119\*0255 (Air Top Evo 3900)  
E1 00 0255 (Air Top Evo 3900)  
e1\*2001/56\*2006/119\*0256 (Air Top Evo 5500)  
E1 00 0256 (Air Top Evo 5500)

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Положения этой директивы находятся в области действия типовых правил ЕЭС EWG/70/156 и/или ЕС EG/2007/46 (для новых типов автомобилей с 29.04.2009), и они также должны выполняться в странах, где нет специальных требований.

2. Необходимо отметить год первого ввода в эксплуатацию, для чего на заводской табличке отопителя нужно удалить лишние цифры в обозначении года.
3. **Запрещается использование отопителей для обогрева грузовых отделений транспортных средств при перевозке опасных грузов.**  
Для установки отопителя Air Top Evo 3900 / 5500 на транспортные средства, предназначенные для перевозки опасных грузов, должны быть дополнительно выполнены требования директив EG/2001/56 и ECE R122.
4. Гарантийные претензии могут быть признаны только при доказуемом выполнении заявителем указаний по техническому обслуживанию и правил техники безопасности.
5. **На автозаправочных станциях и нефтехранилищах отопитель должен быть выключен из-за повышенной взрывоопасности.**
6. **Из-за опасности отравления и удушья запрещается использовать отопитель в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе в режиме автоматического включения в заданное время и в режиме дистанционного включения.**
7. Техническое состояние отопителя должно быть проверено специалистами до начала отопительного сезона.
8. В случае продолжительного активного дымообразования, необычного шума в процессе горения или появления запаха топлива, а также при повторяющемся аварийном отключении с индикацией неисправности (мигающий код) отопитель необходимо выключить, вынуть из него предохранитель, и в дальнейшем пользоваться им только после проверки обученным Webasto специалистом.
9. **Отопитель должен быть выключен в зонах повышенной взрывоопасности, где возможно образование горючих паров или пыли (вблизи топливозаправочных, зернохранилищ, складов угля или древесной пыли и др.).**

# Инструкция по техническому обслуживанию и технике безопасности

10. Теплообменник отопителя подвергается высоким тепловым нагрузкам, поэтому через 10 лет эксплуатации его нужно заменить на новый, производства фирмы Webasto.

Если выпускные трубопроводы проложены через помещения, используемые людьми, то через 10 лет они также подлежат замене на газоотводные трубы фирмы Webasto.

11. В качестве топлива для отопителя Air Top Evo 3900 B / Air Top Evo 5500 B подходит топливо, рекомендуемое изготовителем транспортного средства. Допускается использовать как содержащее свинец топливо, так и топливо без свинца.

В качестве топлива для отопителя Air Top Evo 3900 D / Air Top Evo 5500 D подходит дизельное топливо, рекомендуемое изготовителем транспортного средства. Допускается применение мазута марки EL при условии его соответствия обычному для Германии качеству по DIN 51603. Использование мазута марки L не разрешается.

Допускается также работа отопителя Air Top Evo 3900 D / Air Top Evo 5500 D на PME (биологическом дизельном топливе), соответствующем нормам DIN EN 14214.

Сведения о вредном воздействии присадок отсутствуют.

При заборе топлива из бака транспортного средства следует учитывать инструкции изготовителя автомобиля относительно примесей.

При переходе на зимнее топливо нужно дать отопителю поработать около 15 минут для заполнения топливной системы новым топливом.

12. Температура в зоне установки отопителя не должна превышать 85°C (температура хранения). При превышении этой температуры возможны необратимые повреждения электроники.
13. При несоблюдении инструкции по монтажу и приведенных в ней указаний, фирма Webasto не несет никакой ответственности. То же самое касается проведения ремонта специалистом, не имеющим должной квалификации, и ремонта с использованием неоригинальных запасных частей, не получивших разрешение изготовителя. Следствием этого является прекращение действия сертификата соответствия отопителя, а также общего допуска к эксплуатации / сертификата соответствия ЕС.
14. Места входа и выхода воздуха должны быть свободны от загрязнений и каких-либо предметов. Загрязнение или засорение воздухопроводов может привести к перегреву и отключению отопителя.
15. Для предотвращения заедания механических частей конструкции отопитель нужно включать каждые 4 недели примерно на 10 минут.
16. Нельзя наступать на отопитель, класть и бросать на него тяжелые предметы.
17. Нельзя развешивать над отопителем или располагать перед его отверстиями всасывания и выхода воздуха одежду, ткань и т.п.
18. Выходу нагретого воздуха из отопителя не должны препятствовать никакие легко воспламеняемые вещества и предметы, например, ветошь, тряпки и др.
19. Отопитель нельзя чистить устройствами очистки под высоким давлением.

# Температурный переключатель



**!** Изменение настроек, выполняемых переключателем, происходит с задержкой по времени

Переключатель для:

- включения / выключения
- регулировки температуры в помещении
- разблокировки при неисправности

Индикатор включения / кода неисправности

## Включение

Установите переключатель на нужную температуру.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для предотвращения блокировки или пробуксовки вентиляторов нагреваемого воздуха и воздуха, подаваемого на горение, перед пуском отопителя необходимо проверить, чтобы на нем или рядом с ним не было посторонних предметов.

**ПРИМЕЧАНИЕ** только для перевозки опасных грузов:

Отопители Air Top Evo 3900 и Air Top Evo 5500 включаются и выключаются вручную. Автоматическое управление запрещено.

На автомобилях, перевозящих опасные грузы, во время погрузки, разгрузки, а также во время пребывания в местах погрузки работа этих отопителей запрещена.

На автомобилях, перевозящих опасные грузы, отопители отключаются автоматически, а подача воздуха на горение прекращается максимум через 40 секунд:

-при выключении двигателя автомобиля - в этом случае отопитель можно снова включить вручную.

-при пуске устройства подачи опасных грузов.

После этого блок управления находится в состоянии аварийной блокировки. Для повторного пуска отопителя нужно перевести переключатель EIN/AUS (ВКЛ/ВЫКЛ) в положение AUS (ВЫКЛ).

# Таймер



## Общие положения

На таймере можно задать время начала отопления на следующие 7 дней.  
Можно запрограммировать 3 времени включения, но только одно можно активировать.  
На таймере можно задать нужную температуру.  
При включенном зажигании часы показывают текущее время и день недели. При работающем отопителе табло и кнопки подсвечены.  
После подключения электропитания все символы на табло мигают. Необходимо установить время и день недели. У автомобилей для перевозки опасных грузов (ADR) индикация отсутствует.

## Управление

Управление работает таким образом, что все мигающие символы можно изменить нажатием на кнопки ◀ и ▶.  
Показываемое время сохраняется, если в течение 5 секунд не нажимать никаких кнопок. Если кнопки ◀ и ▶ удерживать нажатыми более 2 секунд, то изменение величины будет проходить более быстро.  
Если выключить зажигание при работающем отопителе, то на табло появится индикация, показывающая оставшееся время работы отопителя от 15 минут, и отопитель продолжает работать.

## Код неисправности

У отопителей с выдачей кода неисправности (Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500) на табло может появиться цифра, являющаяся кодом неисправности. В этом случае обратитесь в сервисный центр Webasto.

## Включение

Ручное: нажатием кнопки  (непрерывное отопление)  
Автоматическое: через программирование начала нагрева






<b>Выключение</b>	<p>Ручное: повторным нажатием кнопки </p> <p>Автоматическое: через программирование продолжительности работы</p> <p>Автоматическое работающего отопителя: задается время до выключения</p>
<b>Установка времени/дня</b>	<p>Нажмите кнопку  и удерживайте нажатой более 2 секунд - показание времени мигает - кнопками  и  установите время - день недели мигает - установите день недели.</p>
<b>Узнать время</b>	<p>При выключенном зажигании: нажмите кнопку .</p>
<b>Программирование начала нагрева</b>	<p>Нажмите кнопку  - мигает ячейка памяти - кнопками  и  установите начало нагрева - мигает день недели - установите день недели. Последующим нажатием кнопки  можно запрограммировать ячейки памяти 2 и 3 или перейти в режим индикации времени.</p>
<b>Вызвать/удалить заданное время</b>	<p>Множественным нажатием кнопки  установите нужную ячейку памяти. Для удаления заданного времени - несколько раз нажмите кнопку  до исчезновения времени и ячейки памяти.</p>
<b>Программирование продолжительности работы</b>	<p>Отопитель должен быть выключен. Нажмите кнопку  и удерживайте нажатой 3 секунды - мигает продолжительности работы - кнопками  и  установите нужную продолжительность работы (от 10 до 120 минут).</p>
<b>Установка времени работы до выключения</b>	<p>Кнопками  и  установите требуемое время работы до выключения (от 1 до 120 минут). Время работы до выключения - это время, в течение которого отопитель будет продолжать работать. Его можно изменить только при работающем отопителе и выключенном зажигании.</p>
<b>Дистанционное управление</b>	<p>Осуществляется дополнительной опциональной кнопкой быстрого включения.</p>
<b>Автомобили, предназначенные для перевозки опасных грузов</b>	<p>В автомобилях, предназначенных для перевозки опасных грузов, нельзя заранее запрограммировать время включения. При работающем отопителе на табло показано время работы до выключения. Можно установить время суток.</p>

# Панель управления Air Top Evo MC04/05



## Общие положения

На панели управления AirTop Evo MC04/05 можно изменять режимы работы воздушного отопителя Webasto AirTop Evo.

 Eco	Режим экономии энергии
 Normal	Комфортное отопление
 Plus	Быстрый нагрев
 Ventilator	Вентилятор
 Altitude	Корректировка высоты (недоступна у MC04 M и MC04 SPM)

Панель управления предназначена для включения/выключения и выбора режима работы отопителя, а также для регулировки температуры в салоне автомобиля.

Рекомендации по установке панели и технические характеристики приведены в инструкции по монтажу отопителя.

 Кнопка включения/выключения

### Включение отопителя

Для включения отопителя нажмите эту кнопку. После включения кнопка подсвечивается, и горящий индикатор режима работы "ON / Status" (ВКЛ/состояние) показывает, что отопитель работает.

### Выключение отопителя

При повторном нажатии кнопки включения/выключения отопитель выключается.

После выключения гаснет подсветка кнопки.

Индикатор режима работы "ON / Status" (ВКЛ/состояние) гаснет примерно через 3 минуты (время охлаждения отопителя).

### Переключатель режима работы

С помощью переключателя режима работы можно выбирать различные функции отопителя. Для этого установите ручку переключателя на нужный условный знак.

### Регулятор температуры

Этим регулятором можно задать желаемую температуру в кабине. Предпочтительно, чтобы регулятор находился в отмеченном диапазоне шкалы (область комфортного отопления).

Для 12-вольтового оборудования имеется возможность дополнения панели управления и отопителя дистанционным пультом Webasto Telestart или ThermoCall.

**Telestart T91**



**Telestart T100 HTM**



**Thermo Call**



## Код неисправности

### **Нормальный режим работы:**

Если отопитель находится в исправном состоянии, то зеленый индикатор режима работы горит постоянно.

После выключения прибора кнопкой вкл/выкл индикатор продолжает гореть в течение фазы охлаждения отопителя.

Индикатор гаснет, если этот завершающий этап работы отопителя заканчивается без помех.

### **В случае неисправности:**

При неисправности код ошибки выдается миганием индикатора режима работы. Эта функция помогает специалистам быстро устранить неисправность. В случае появления неисправности обратитесь в сервисный центр Webasto!



## Действия при возникновении неисправности

При возникновении неисправности проверьте предохранитель и штекерные разъемы, а также надежность их соединения. Если приведенные далее рекомендации не помогут устранить неисправность, то отопитель должны проверить специалисты, прошедшие обучение у Webasto.

## Отопитель автоматически выключается

### Причина

Отсутствует горение после включения и повторного старта

Пламя гаснет во время работы

Перегрев отопителя, мигает индикатор контроля включения

Низкое напряжение электрической бортовой сети

### Устранение

Выключите отопитель не менее чем на 2 секунды и снова включите его.

Выключите отопитель не менее чем на 2 секунды и снова включите его.

Проверьте свободный проход в воздуховодах. Дайте остыть отопителю. Выключите отопитель не менее чем на 2 секунды и снова включите его.

Зарядите аккумулятор. Выключите отопитель не менее чем на 2 секунды и снова включите его.

## Из отопителя идет черный дым

### Причина

Засор в канале подачи воздуха на горение и/или в трубе отвода отработанных газов

### Устранение

Проверьте свободный проход в канале подачи воздуха на горение и в трубе отвода отработанных газов



**ПРИМЕЧАНИЕ** только для перевозки опасных грузов: После отключения режима перевозки опасных грузов или подачи напряжения включением главного выключателя транспортного средства и установки переключателя управления на "ВКЛ" блок управления находится в режиме аварийной блокировки. Перед повторным пуском нужно установить переключатель на "ВЫКЛ" или на таймере нажать кнопку быстрого включения.

## Индикация неисправности на таймере или переключателе

При наличии таймера, при возникновении неисправности на табло появится код неисправности и будет оставаться там до ее устранения.

При наличии переключателя возникновение неисправности показывается миганием индикатора включения/кода неисправности. После серии коротких импульсов сигнализация кода неисправности осуществляется в виде последовательности продолжительных импульсов в соответствии с числами в приведенной далее таблице.

Код неисправности	Значение
F 00	Неисправность блока управления
F 01	Отопитель не включается (после 2 попыток включения)
F 02	Обрыв пламени (не менее 3 раз)
F 03	Низкое или высокое напряжение
F 04	Преждевременное распознавание пламени
F 06	Обрыв или короткое замыкание датчика температуры
F 07	Обрыв или короткое замыкание в цепи дозирующего насоса
F 08	Обрыв или короткое замыкание в цепи двигателя вентилятора. Перегрузка или блокировка двигателя вентилятора
F 09	Обрыв или короткое замыкание в цепи штифта свечи накаливания
F 10	Перегрев
F 11	Обрыв или короткое замыкание в цепи датчика перегрева
F 12	Блокирование отопителя
F 14	Неправильно установлен датчик перегрева
F 15	Обрыв в цепи органа управления

При частом возникновении серьезных неполадок, таких как перегрев или невозможность запуска, отопитель переходит в режим длительной блокировки (F 12). В этом случае его включение возможно только после ремонта, произведенного специалистами, прошедшими обучение у Webasto.